

联 合 国

A S

大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/34/130
S/13190

23 March 1979

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会
第三十四届会议
暂定项目表 * 项目 21
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十四年

一九七九年三月十九日
土耳其常驻联合国代表
给秘书长的信

我谨随函附上一九七九年三月十九日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

如蒙将此信作为大会暂定项目表项目 21 下的文件和安全理事会的文件散发，不胜感激。

常驻代表

大使

奥尔汉·埃拉尔普 (签名)

* A/34/50

79-07707

附件

一九七九年三月十九日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

奉我国政府之命，谨请阁下注意一九七九年三月十三日所谓“塞浦路斯常驻联合国代表”安德烈西·马夫罗马蒂斯先生给阁下的信（A/34/119 和 Corr.1-S/13163 和 Corr.1）。该信是关于腊乌夫·登克塔什先生在一九七七年七月二十三日塞浦路斯土族联合邦议员和土耳其议会议员联合举行的一次会议上的发言。

下面是塞浦路斯土族联合邦外交、国防和旅游部就此事发表的声明：

“罗兰迪斯先生草率作出的荒谬理论是由腊乌夫·登克塔什先生的一篇发言引起的。这篇发言被《新社津报》和罗兰迪斯先生恣意曲解，并且说什么是在塞浦路斯土族联合邦立法议会上的辩论中所作的发言。

“上述的腊乌夫·登克塔什先生发言事实上是在立法议会的土族议员同来自土耳其的议员之间一次非公开会议上的发言，而不是在塞浦路斯土族联合邦立法议会会议上的发言。

“看来罗兰迪斯先生是在找借口破坏自从土族向希族塞人方面提出具体而实在的提案后所出现的有利气氛，给士气低沉的希族塞人打气。现在，他以为机不可失，希望借无稽的宣传使土族方面处于不利地位。

“罗兰迪斯先生非常了解，如果土耳其要占领全岛，则一九七四年七月二十日它就已经这样做了，因为那时吉齐基斯将军和约安尼德斯将军的政务会成员正在塞浦路斯与非法组成的希族塞人国民警卫队勾结，阴谋推翻马卡里奥斯行政当局，使该岛与希腊合并，从而结束领土上完整的国家的独立。土耳其对塞浦路斯问题的外交政策是始终一贯的，其主要的宗旨是根据一项联邦式的解决方法，拟使该岛两族都加入一个独立的、辖有两个区和包括两个民族的共

和国。 罗兰迪斯先生关于土耳其计划将来完全占领塞浦路斯的仓促声明，以及他指示他在纽约的代表就这项想象中的占领威胁提出抗议的做法，因此并没有触及实际情况，而且进一步证明了希族塞人的邪恶意图。

“ 腊乌夫·登克塔什先生被严重歪曲和断章取义的声明的正确内容如下：

‘ . . . 应该注意到的是成千成万的土耳其部队沿边境驻扎着，他们面临着敌人即将发动的攻击。 有一个迄今一直为人忽视的问题那就是：我们认为塞浦路斯的战争是无可避免的。 我们不期待通过政治方法取得解决。 我们认为塞浦路斯目前的局势最后将会发生战争，这战争会使交战的一方控制全岛 . . . ’

“ 罗兰迪斯先生对该族将会作出更大的贡献，如果他集中力量设法取消希族塞人行政当局的众议院于一九六七年通过、甚至在对马卡里奥斯政权发动政变后也一直未曾废除的一项永久性的希塞统一决议，而非一味对土耳其方面进行毫无理由的宣传战，企图使世界舆论对土耳其代表的私人谈话发生误解。

“ 我们利用这个机会再次宣布，土族塞人坚决支持一九七六年十一月五日塞浦路斯土族联合邦立法议会的决议，该决议一致通过塞浦路斯共和国是一个独立的主权、非宗教和辖有两个区的联邦共和国，在这种架构内，两族在一切生活领域的现有的平等权利和权力将得到保障和维持。 ”

我也想利用这个机会指出，希族塞人领导人和其代表最近开始交替使用法马古斯塔和维罗沙这两个地名，好象它们是同一地区的地名。 如所周知，维罗沙是法马古斯塔区的胜地。

我还要补充一点，任何熟悉塞浦路斯土族联合邦的政治舞台的人都会证实腊乌夫·登克塔什先生是一个以独立行动和谈话出名的国会议员。

象我在若干场合说过的，经常断章取义地重复和利用谈话，除了创造不利于改善关系的恶劣气氛外，是毫无用处的。 在我们这方面，我们努力避免利用希族塞

人的好战的和具有爆炸性的谈话。例如，一九七九年三月九日希族塞人大主教赫里索斯托莫斯就将那些建议希族塞人领导人应当面对现实的人形容为“失败主义者”，并且说：

“我们从内部和外界听到了各种意见，这些意见建议我们应面对现实，和接受既成的事实，因为我们无力改变他们。我们不能听取这种失败主义的意见，也不能忘记在这个岛上发生过的事。我们要在这个祖国履行一项责任。我们有责任使这片土地保持完整，并将它解放。

“因此，同胞们，让我们战斗吧。让我们战斗，以便有一天不仅能在南方的教堂，并且也能在北方的教堂唱胜利进行曲。”

赫里索斯托莫斯大主教的这种劝诫，是希族塞人方面从未停止梦想征服塞浦路斯并将其并入希腊的侵略目的的又一证据。他呼吁“解放”，其实是间接地在呼吁“希塞统一”。但是，我们不愿报导这种极端挑衅的谈话来烦扰阁下。

我愿再次重复的一点是，双方应该并且必须制止显然不利于和平解决塞浦路斯问题的有害的宣传运动。

如蒙将此信作为大会暂定项目表项目 21 的文件和安全理事会文件散发，不胜感激。

代表

奈尔·阿塔莱（签名）